



# Asamblea General

Distr. general  
11 de julio de 2003  
Español  
Original: inglés

---

## Quincuagésimo octavo período de sesiones

Tema 96 g) de la lista preliminar\*

### Desarrollo sostenible de las montañas

## Año Internacional de las Montañas, 2002

### Nota del Secretario General

El Secretario General transmite adjunto a los miembros de la Asamblea General un informe preparado por el Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación de conformidad con las resoluciones de la Asamblea General 55/189, de 20 de diciembre de 2000 y 57/245, de 20 de diciembre de 2002.

#### *Resumen*

En el presente informe se describen los progresos alcanzados en los planos nacional, regional e internacional durante 2002, y se hace hincapié en las actividades destinadas a velar por que el Año Internacional de las Montañas, 2002, sirviese, más que para comunicar acontecimientos, para catalizar las medidas concretas a largo plazo en favor del desarrollo sostenible de las montañas. Se destacan también los desafíos que puedan surgir más allá del Año y se presentan sugerencias que se someterán a la consideración de la Asamblea General sobre la forma en que los países podrían continuar promoviendo y logrando de forma efectiva el desarrollo sostenible en las regiones de montaña del mundo entero.

---

\* A/58/50/Rev.1 y Corr.1.



## Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Introducción .....	1-4	3
II. Antecedentes .....	5-7	3
III. El plano nacional .....	8-41	4
A. Los comités nacionales .....	8-12	4
B. África .....	13-16	5
C. Asia y el Pacífico .....	17-20	6
D. Europa .....	21-26	7
E. América Latina y el Caribe .....	27-31	8
F. El Cercano Oriente y el Norte de África .....	32-36	10
G. América del Norte .....	37-41	10
IV. Plano mundial .....	42-69	11
A. La Asociación internacional y la Plataforma de Bishkek sobre las montañas .....	42-48	11
B. Principales actividades mundiales .....	49-58	13
C. Comunicaciones mundiales .....	59-62	15
D. Creación de redes e intercambio de información .....	63-65	16
E. Iniciativas adoptadas en el plano internacional .....	66-69	17
V. Logros .....	70	18
VI. Retos .....	71-73	20
VII. Recomendaciones .....	74	21

## I. Introducción

1. La idea de proponer “las montañas” como un tema para un año internacional fue sugerido por primera vez por el Presidente de la República Kirguiza durante la conferencia internacional titulada “investigación de las montañas: problemas y perspectivas en el siglo XXI”, convocada en Bishkek en 1996. Posteriormente esta propuesta se transmitió al Secretario General de las Naciones Unidas y recibió el apoyo firme del Consejo Económico y Social.

2. La Asamblea General, en su quincuagésimo tercer período de sesiones en 1998, aprobó la resolución 53/24, en la que proclamaba el año 2002 Año Internacional de las Montañas. En la resolución se alentaba a todos los gobiernos, al sistema de las Naciones Unidas y a todas las demás instancias a que aprovecharan el Año para aumentar la conciencia sobre la importancia del desarrollo sostenible de las montañas. También se exhortaba a los gobiernos, a las organizaciones nacionales e internacionales, a las organizaciones no gubernamentales y al sector privado a que hicieran contribuciones voluntarias de conformidad con las directrices fijadas por el Consejo Económico y Social para los años internacionales y los aniversarios, y a que prestaran otros tipos de apoyo al Año.

3. En la misma resolución, la Asamblea General invitó a la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) a que actuara como organismo coordinador de las actividades del Año, en colaboración con gobiernos, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y otras organizaciones pertinentes del sistema de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales.

4. Este informe se presenta en respuesta a la solicitud de la Asamblea General, contenida en la resolución 57/245, de que el Secretario General le presentara, en su quincuagésimo octavo período de sesiones, un informe sobre los logros alcanzados durante el Año Internacional de las Montañas en relación con un subtema titulado “Desarrollo sostenible de las montañas” del tema titulado “Medio ambiente y el desarrollo sostenible”. El informe fue preparado por la FAO en calidad de organismo coordinador del Año y en colaboración con gobiernos, organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales pertinentes.

## II. Antecedentes

5. La conciencia sobre la importancia de las comunidades y los ecosistemas de montaña ha aumentado desde la aprobación del capítulo XIII del Programa 21, titulado: “Ordenación de los ecosistemas frágiles: desarrollo sostenible de las zonas de montaña”, en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, celebrada en 1992.

6. En la actualidad se reconoce cada vez más que las montañas son ecosistemas frágiles, importantes mundialmente como fuente de la mayor parte del agua potable de la Tierra, reservas de rica diversidad biológica, lugares populares para el recreo y el turismo y zonas de importante diversidad cultural y conocimientos y patrimonio cultural. Las montañas, que ocupan casi la cuarta parte de la superficie terrestre son una base directa de sustento para casi el 12% de la población del mundo y de bienes

y servicios básicos para más del 50% de la humanidad. Sin embargo, muchas de las personas más empobrecidas del mundo y sin seguridad alimentaria viven en las zonas de montaña. En consecuencia, es necesario velar por que se logren la integridad ecológica y la mejora económica y social de las zonas de montaña en beneficio de sus habitantes, cuyas oportunidades de subsistencia y bienestar general están en juego, y de los habitantes de las tierras bajas. Por ser zonas de alta cantidad de energía, las montañas se consideran un medio propenso a los desastres naturales. Mediante la integración de la reducción de desastres en el contexto más amplio del desarrollo sostenible, los habitantes de las montañas pueden asegurarse de que reducen su propio riesgo y vulnerabilidad frente a esos desastres.

7. La decisión de la Asamblea General de celebrar un año internacional dedicado a las montañas constituye una oportunidad singular para abordar la complejidad, diversidad e importancia de las cuestiones relativas a las montañas. El desafío concreto que presenta el Año Internacional de las Montañas es la consolidación y capitalización de las numerosas iniciativas tomadas hasta la fecha para proteger y desarrollar de forma sostenibles las regiones de montaña y, en particular, concentrar la celebración del Año en la adopción de medidas a largo plazo que mejoren la calidad de vida de las comunidades de dichas zonas y protejan el frágil medio ambiente de las zonas de montañas para las generaciones futuras. No cabe duda de que es necesario adoptar medidas concretas y coordinadas para fomentar y fortalecer la capacidad institucional y humana a fin dar continuidad a las iniciativas para el desarrollo sostenible de las montañas más allá del año 2000. Así pues, estaba previsto que el año fuese algo más que una simple serie de acontecimientos y actividades. Fue, más bien, un punto de partida para poner en marcha nuevas actividades y fortalecer los esfuerzos a largo plazo en favor de la conservación y el desarrollo de las montañas.

### **III. El plano nacional**

#### **A. Los comités nacionales**

8. Tras la proclamación del Año Internacional de las Montañas por la Asamblea General y con arreglo a las directrices del Consejo Económico y Social para la celebración de años internacionales, el Director General de la FAO alentó a los países a que establecieran comités nacionales integrados por múltiples partes interesadas u otros mecanismos para planificar y llevar a cabo la celebración del Año.

9. La respuesta a nivel nacional al Año Internacional de las Montañas ha sido formidable. Para diciembre de 2002, se habían establecido 78 comités nacionales u otros mecanismos para la celebración del Año Internacional de las Montañas, en África, Asia y el Pacífico, Europa, América Latina y el Caribe, el Cercano Oriente y el Norte de África y América del Norte. Muchos de esos comités nacionales contaron con una base amplia y estuvieron integrados por interesados directos, incluidos representantes de organismos de gobiernos nacionales, habitantes de las montañas, organizaciones populares, organizaciones no gubernamentales, instituciones de la sociedad civil, de los medios académicos y de investigación, el sector privado, organismos de las Naciones Unidas y autoridades descentralizadas. En algunos países, el comité nacional para el Año Internacional de las Montañas fue el primer y único mecanismo nacional que se ocupó del desarrollo sostenible de las zonas de montaña

y la composición multidisciplinaria del comité brindó, por primera vez, la oportunidad de adoptar un criterio holístico respecto de las montañas.

10. Las actividades a nivel del país contribuyeron de forma significativa al éxito del Año Internacional de las Montañas y gracias a ella se consiguió que una red cada vez mayor de gobiernos, organizaciones, grupos principales y particulares en todo el mundo fueran conscientes de la importancia decisiva de las montañas para la vida. Entre las actividades para aumentar la conciencia del público sobre el valor de las montañas y la necesidad de protegerlas cabe citar cursos prácticos nacionales, conciertos, expediciones, concursos escolares y programas de radio y televisión de cobertura nacional. Algunos países emitieron sellos conmemorativos, tarjetas de teléfono y publicaron libros. Treinta comités nacionales crearon sitios en la Web dedicados especialmente al Año Internacional de las Montañas a fin de ampliar el diálogo, intercambiar información y promover las actividades a nivel del país.

11. Se alentó a los comités nacionales a que continuaran trabajando después de 2002 y contribuyendo a la elaboración y aplicación de estrategias políticas y leyes de desarrollo sostenible diseñadas para dar respuesta a las necesidades específicas, las prioridades y las condiciones de las zonas de montaña de los respectivos países. De los informes presentados por los países tras la celebración de 2002 se desprende que muchos de los comités nacionales establecidos para el Año Internacional de las Montañas se han transformado, o tienen en proyecto transformarse en órganos permanentes. Para lograrlo, muchos comités nacionales requerirán apoyo significativo en esferas tales como las comunicaciones, la creación de capacidad, la información, la planificación estratégica, la elaboración de políticas, las consultas con expertos y los recursos financieros.

12. No corresponde a este informe describir la multitud de acontecimientos, actividades e iniciativas organizados en el contexto del Año Internacional de las Montañas. En el resumen que figura a continuación se destacan las esferas de interés clave y los temas prioritarios que se abordaron en las diversas regiones durante el Año.

## **B. África**

13. Sobre la base de la información proporcionada a la Dependencia de Coordinación del Año Internacional de las Montañas, se establecieron 22 comités nacionales para la celebración del Año Internacional de las Montañas en los siguientes países de África: Angola, Benin, Burundi, Cabo Verde, Camerún, Côte d'Ivoire, Etiopía, Gabón, Ghana, Guinea, Guinea Ecuatorial, Kenya, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malí, Mauricio, Nigeria, República de Tanzania, Rwanda, Sierra Leona y Uganda.

14. Los comités nacionales de África coordinaron una amplia gama de actividades para difundir los mensajes principales del Año, entre las que cabe citar la organización de escaladas patrocinadas para plantar árboles en lugares montañosos degradados. En Lesotho, la celebración de un simposio nacional sobre ecosistemas de montañas atrajo la participación de representantes de la comunidad rural y supuso el comienzo de iniciativas sobre conservación de la diversidad biológica y ecoturismo. Ghana organizó una celebración para jefes y habitantes de las montañas en un día especial designado Día Nacional de las Montañas en el que se destacaron las consecuencias de las prácticas agrícolas inadecuadas y de la explotación indiscriminada de la carne de caza de animales silvestres.

15. Durante el Año se lograron progresos considerables en el desarrollo de las redes de investigación e intercambio de información que están difundiendo la experiencia y los conocimientos adquiridos sobre el desarrollo sostenible de las zonas de montaña a un amplio sector del continente africano y fuera de él. Aunque creadas con anterioridad a 2002, las redes se han beneficiado en gran medida del nuevo impulso generado por el Año Internacional de las Montañas. La African Mountains Association, por ejemplo, está creando foros para ampliar e intercambiar información científica sobre las montañas y los ecosistemas de tierras altas de África. En agosto de 2002, dicha Asociación, en colaboración con la Evaluación Mundial de la Diversidad Biológica de las Montañas, patrocinó la sexta Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de las Montañas en África: programa de acción, que tuvo lugar en la República Unida de Tanzania.

16. La Conferencia Ministerial Africana sobre el Medio Ambiente continuó promoviendo el programa ambiental en África de diversos modos. En su noveno período de sesiones, celebrado en Uganda en julio de 2002, hizo pública la Declaración de Kampala sobre el medio ambiente y el desarrollo. Esta Declaración complementó los diversos proyectos y programas conjuntos en curso destinados a contrarrestar la degradación del suelo en las tierras altas africanas en cordilleras tales como las Eastern Arc mountains, el Drakensberg, el Rwenzori y Fouta Djallon y conservar esas tierras como fuentes de recursos hídricos. Côte d'Ivoire, Guinea y Liberia están ejecutando un programa trinacional de conservación integrada del ecosistema de las montañas Nimba. A fines del Año, varios comités africanos, tales como el del Camerún, estaban preparando programas y proyectos nacionales sobre ecosistemas de montañas y cuestiones relacionadas con las montañas y Madagascar había preparado con éxito una estrategia nacional para el desarrollo de las zonas de montaña.

### **C. Asia y el Pacífico**

17. Sobre la base de la información proporcionada a la Dependencia de Coordinación del Año Internacional de las Montañas, se establecieron 14 comités nacionales para las celebraciones del Año en los siguientes países de Asia y el Pacífico: Australia, Bangladesh, Bhután, India, Indonesia, Filipinas, Japón, Nepal, Pakistán, República de Corea, República Democrática Popular Lao, Sri Lanka, Tailandia y Viet Nam.

18. Uno de los objetivos principales de la región fue vincular el ecoturismo con la conservación y el desarrollo sostenible de las montañas. Para celebrar el Año Internacional de las Montañas, Nepal estableció el Mountain Botanical Garden con objeto de promover la conservación del germoplasma de plantas que crecen a gran altura en el país y el turismo nacional e internacional e instituyó el Parque Nacional Shivapuri. En Bhután se crearon jardines in situ de orquídeas y rododendros como centros de educación, recreo y conservación. En Sri Lanka, un complejo de diversidad biológica en la montaña de Ambuluwawa, de gran diversidad biológica, fue la última adición a los jardines botánicos nacionales del país. Sin embargo, en muchas iniciativas nacionales se destacaron los posibles efectos perjudiciales del turismo. En la República de Corea se realizó una campaña de limpieza en muchas zonas montañosas en la que participaron en torno a 60.000 guardias forestales, miembros del club de alpinismo de Corea y la comunidad local. En el Pakistán, durante la campaña de limpieza de las montañas del Parque Nacional Ayubia se recogieron más de dos toneladas de desechos no biodegradables.

19. Muchos comités nacionales seleccionaron los bosques de montaña para llevar a cabo actividades prioritarias. En Filipinas, el Comité Negros para el Año Internacional de las Montañas fue un participante clave en la campaña en curso para promover el enjuiciamiento de los taladores ilegales de los bosques de la región. En la República de Corea, el Servicio Forestal de Corea, que ejerció como mecanismo principal del Año, elaboró la ley de ordenación forestal de 30 de diciembre de 2002.

20. Muchas organizaciones con sede en la región están iniciando programas y proyectos en países de la región e incorporando las cuestiones relativas a las montañas en los programas que están llevando a cabo. El Centro Internacional para el Aprovechamiento Integrado de las Montañas, con sede en Nepal, está ejecutando muchos proyectos y haciendo frente a diversos problemas en las montañas de los Himalaya Indo Kush. Además, es anfitrión de la Red de Asia y el Pacífico para las zonas de montaña, un centro regional de conexión de foros de las zonas de montaña, así como la secretaría mundial para dicho foro. Durante el Año Internacional de las Montañas patrocinó y participó en la organización de muchas actividades en Asia y el Pacífico entre las que cabe citar especialmente la Conferencia de las Mujeres de la Montaña que tuvo lugar en Bhután (véase párr. 57 *infra*).

#### D. Europa

21. Sobre la base de la información proporcionada a la Dependencia de Coordinación del Año Internacional de las Montañas, se constituyeron 16 comités nacionales u otros mecanismos encargados de la celebración del Año en los siguientes países de Europa: Alemania, Andorra, Armenia, Austria, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, España, Francia, Georgia, Italia, Polonia, Rumania, Serbia y Montenegro<sup>1</sup>, Turquía y Ucrania. En Escocia (Reino Unido) se estableció con apoyo del gobierno un comité de organizaciones no gubernamentales de base amplia. Además, muchos países europeos, entre ellos Suiza, establecieron centros de coordinación para actividades concertadas que se llevaron a cabo durante el Año.

22. En Europa, las actividades giraron en torno al turismo y el legado cultural. En Croacia se reconstruyeron las instalaciones de montañismo de Dinara, la montaña más alta del país y se estableció un comité para su promoción. En Austria, durante el solsticio de verano, se prendió una cadena de fogatas desde la frontera oriental de los Alpes hasta la frontera suiza. En Italia, los “Juegos Olímpicos de los Quesos de Montaña”, celebrado en noviembre de 2002 fueron la primera competición-exposición a escala mundial dedicada exclusivamente a los quesos de montaña.

23. Muchos países contaban con estrategias y programas nacionales, planificados o en ejecución para el desarrollo sostenible de las montañas de la región. En 2002, Turquía puso en marcha el Plan de Acción Nacional para las zonas de montaña en el que participan una amplia gama de instituciones gubernamentales, organismos y organizaciones no gubernamentales. España preparó una Carta Española de las Montañas para el desarrollo futuro de sus regiones y comunidades de montaña. En Rumania se preparó un decreto de ley sobre las montañas. En Italia, el Año Internacional de las Montañas sirvió de estímulo para la reformulación de las leyes relativas a las montañas a fin de que abarque las zonas marginalizadas de los sistemas de montaña. Al finalizar el Año, se estaban haciendo los preparativos para el establecimiento de una fundación,

<sup>1</sup> La antigua República Federativa de Yugoslavia.

Fondazione Italiana per le Montagne, entidad sucesora del comité nacional italiano para el Año Internacional de las Montañas.

24. No cabe duda de que la próxima expansión de la Unión Europea, mediante la incorporación de nuevos Estados miembros, tendrá repercusiones en las regiones de montaña. En la Tercera Convención Europea sobre las Montañas convocada por Eurromontana en Inverness (Reino Unido) del 16 al 18 de mayo de 2002, representantes de más de 20 países europeos estudiaron la preparación de las próximas reformas relacionadas con la expansión citada: política agraria común (reforma prevista en 2005) y política regional europea (reforma prevista en 2006) y los desafíos y oportunidades para los territorios europeos de montaña. La Comisión Europea celebró un seminario en Bruselas los días 17 y 18 de octubre de 2002 dedicado exclusivamente a cuestiones relativas a las montañas.

25. En 2002, la Comisión internacional para la protección de los alpes y el PNUMA continuaron promoviendo los procesos para la cooperación regional e interregional. En ese contexto, en junio se celebraron dos reuniones principales sobre la posible aplicación de la Convención Alpina a otras regiones de montaña. La reunión celebrada en Bolzano (Italia) se centró en los Cárpatos y la conferencia internacional, titulada “El proceso alpino – ¿Un enfoque para otras regiones de montaña?” celebrada en Berchtesgaden (Alemania) estudió los Alpes, el Cáucaso, los Cárpatos, los Himalaya Indo Kush, las regiones de Asia central y el Altai e hizo pública la Declaración de Berchtesgaden. En noviembre se seleccionó a Innsbruck (Austria), como sede de la secretaría permanente de la Convención Alpina.

26. Se ejecutaron conjuntamente varias iniciativas transfronterizas en las montañas Sudeti y los Cárpatos que cruzan los siete países de Europa oriental y central siguientes: Austria, Hungría, Polonia, la República Checa, la República Eslovaca, Rumanía y Ucrania. Polonia preparó la “Lista roja de las especies amenazadas de los Cárpatos” como resultado de un programa de investigación universitario financiado por la Iniciativa para la Ecorregión de los Cárpatos y el Fondo Mundial para la Naturaleza. El comité nacional de Ucrania prestó apoyo a un proyecto financiado por el Fondo Mundial para la Naturaleza destinado a proteger a los osos marrones en peligro de extinción en la citada cordillera. Asimismo, los países de los Cárpatos contribuyeron a la declaración común “Mountain Challenge Statement” en la que se pide el fortalecimiento de un enfoque común europeo transectorial para la ordenación de las montañas, basado en declaraciones de política e iniciativas existentes. La declaración se presentó en el ECO-Forum 2003, celebrado en Kiev, y en la quinta Conferencia Ministerial “Environment for Europe”, en la que estaba previsto que los gobiernos de la región firmasen el Convenio de los Cárpatos. Posiblemente el PNUMA actúe como secretaría provisional del Convenio.

## **E. América Latina y el Caribe**

27. Sobre la base de la información proporcionada a la Dependencia de Coordinación del Año Internacional de las Montañas se establecieron 14 comités nacionales y otros mecanismos para la celebración del Año Internacional de las Montañas en los países de América Latina y el Caribe siguientes: Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Haití, Jamaica, México, Perú, República Dominicana y Venezuela.



28. En América Latina y el Caribe las actividades tuvieron un carácter amplio y han influido sustancialmente en el desarrollo de las montañas de la región y fuera de ella. Entre las contribuciones significativas de la región al Año y a su celebración cabe citar la Declaración del Cuzco de 2001 y la Declaración Huaraz, emitida durante la segunda Reunión internacional de los ecosistemas de las zonas de montaña, celebrada en Huaraz, Perú del 12 al 14 de junio de 2002. Muchas de las actividades en la región de América Latina y el Caribe estuvieron organizadas por redes dinámicas, en particular la Asociación para la protección andina de las montañas, la Red de cooperación técnica en manejo de cuencas hídricas altas en América Latina y el Caribe, el Consorcio para el Desarrollo Sostenible de la Ecorregión Andina (CONDESAN), Crescente Fértil, la Red de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente (REDESMA) y el Centro Internacional de la Papa (CIP). Un instrumento clave para la comunicación y el intercambio de información en la región es el centro de conexión de América Latina del Foro de las zonas de montaña que también brindó apoyo sustantivo al establecimiento de comités nacionales para el Año Internacional de las Montañas en América Latina.

29. En muchos países de la región la sociedad civil participa activamente en las iniciativas de desarrollo de las montañas. Bolivia publicó un importante “Documento de políticas prioritarias para el desarrollo de ecosistemas de montaña” destinado a los sectores público y privado y a la sociedad civil. En Perú, el Gobierno creó el Grupo Nacional de Trabajo sobre Ecosistemas de Montaña (GNTEM) como mecanismo de coordinación entre el Estado y la sociedad civil. Actualmente, el GNTEM se está descentralizando y están surgiendo subgrupos regionales que representan a diferentes zonas de montaña del Perú. El Grupo está preparando una Agenda Nacional de Montañas al 2020 y también ha participado en la ejecución del Plan de Acción sobre la Diversidad Biológica de las Montañas y la preparación de metodologías para los ecosistemas de montaña de los Andes tropicales (a nivel subregional de los Andes).

30. En México, el Comité Nacional para el Año Internacional de las Montañas participó en varias actividades de reducción de la pobreza para suministrar alimentos y capacitación y ayudar en la planificación a largo plazo. El Comité está firmemente comprometido a mantener las sinergias con instituciones, trabajar sobre un programa de montañas y elaborar un plan de desarrollo sostenible de las montañas para los próximos 25 años. Ha elaborado un programa de las montañas basado en 178 actividades que cuenta inversiones sustanciales.

31. En 2002, en muchos países de la región se estudiaron los estrechos vínculos entre las montañas y el agua, y esa labor se continuará en 2003, año que fue proclamado por las Naciones Unidas como Año Internacional del Agua Dulce. Por ejemplo, Cuba organizó un programa de expediciones para reunir datos sobre los nacimientos de 295 ríos en diversas montañas. Esta actividad se emprendió no sólo para aumentar la concienciación del público sobre las fuentes del agua dulce sino también para evaluar el estado de su conservación, satisfacer las necesidades de las poblaciones locales y hacer recomendaciones para el cuidado y la protección de los nacimientos de los ríos del país.

## **F. El Cercano Oriente y el Norte de África**

32. Sobre la base de la información suministrada a la Dependencia de Coordinación del Año Internacional de las Montañas se establecieron 10 comités nacionales y otros mecanismos para la celebración del Año Internacional de las Montañas en el Cercano Oriente y el Norte de África, en los siguientes países: Argelia, Egipto, Jordania, Kirguistán, Líbano, Marruecos, la República Árabe Siria, República Islámica del Irán, Túnez y Yemen.

33. Las montañas son un elemento importante de la vida social, económica y cultural de los países de la región del Cercano Oriente y el Norte de África, y las distintas actividades e iniciativas emprendidas en el contexto del Año Internacional de las Montañas contribuyeron a aumentar la comprensión de su valor. En la República Islámica del Irán, Jordania, Marruecos, Siria y Túnez se llevaron a cabo campañas de concienciación del público de gran alcance, particularmente a través de la prensa, la radio y la televisión.

34. En esta región, mucho más que en cualquier otra, las montañas influyen en la disponibilidad de agua y contribuyen a la agricultura en condiciones que en otras regiones se considerarían totalmente áridas. Durante el Año Internacional de las Montañas se dedicó mayor atención a los procesos regionales en curso para fortalecer la gestión de los recursos hídricos. Por ejemplo, Azerbaiyán, Kazajstán, Kirguistán y Turquía, han iniciado un proyecto de capacitación sobre la ordenación de las cuencas para aumentar la eficacia de su gestión. En el Yemen, un proyecto nacional sobre la ordenación de las cuencas y los bosques tiene un gran potencial para apoyar y ampliar las iniciativas nacionales para aplicar el capítulo 13.

35. En la región aumenta la preocupación por el turismo de montaña. La función de las áreas de bosques de montaña en el desarrollo económico y, en particular, el ecoturismo fue el tema de un curso práctico celebrado en Siria, donde durante los últimos años ha aumentado el número de visitantes de sus bosques. Se examinó la posibilidad de racionalizar los numerosos sitios de bosques de Siria en función del ecoturismo y se seleccionaron varias zonas a ese efecto. Por su legado cultural se determinó, en particular, la zona de Al Samalayeh como lugar para un ecoturismo respetuoso con la población local y con potencial para mejorar su nivel de vida.

36. Uno de los logros más destacados del Año Internacional de las Montañas fue la inclusión de las montañas en un lugar prominente de los programas nacionales. En la actualidad, Marruecos está preparando leyes para la conservación y el desarrollo de las montañas, en las cuales se abordan cuestiones tales como el desarrollo de infraestructura y de cuencas. El Líbano está finalizando un plan de acción de lucha contra la desertificación que permite integrar las cuestiones relacionadas con las montañas en ese plan general. En Jordania, la estrategia de desarrollo agrícola 2002-2010 incluye muchos proyectos relacionados con el desarrollo sostenible de las montañas. En Kirguistán, el Gobierno ha ratificado una estrategia y un plan de acción nacionales sobre el desarrollo sostenible de las regiones de montaña del país.

## **G. América del Norte**

37. En América del Norte se iniciaron muchas actividades para celebrar el Año, en particular gracias a los esfuerzos coordinados de Parks Canada, Mountain Culture en

el Banff Centre de Canadá y el Departamento de Estado de los Estados Unidos y el Mountain Institute de los Estados Unidos de América.

38. El Mountain Institute desempeñó una función clave en la organización del lanzamiento mundial del Año Internacional de las Montañas en la Sede de las Naciones Unidas el 11 de diciembre de 2001, en asociación con el Grupo de Discusión del Año Internacional de las Montañas<sup>2</sup> y la FAO. El Banff Centre, el único centro docente del Canadá dedicado a las artes, la formación de directivos y la cultura de las zonas de montaña, organizó una amplia gama de acontecimientos para celebrar el Año con la comunidad montañera mundial, en especial durante la Cumbre Banff sobre las Montañas de 2002, *Extreme Landscape: Challenge and Celebration* (27 a 29 de octubre de 2002) y en *Ecological and Earth Sciences in Mountain Areas* (10 a 14 de junio de 2002), ambos acontecimientos celebrados en el Banff Centre en Alberta.

39. El Banff Centre, el Mountain Institute y la Asociación Indígena Mexicana para el Desarrollo Sostenible establecieron un centro regional de conexión del Foro de las zonas de montaña para prestar servicios en el Canadá, los Estados Unidos de América y México. En la actualidad, el Mountain Culture y el Banff Centre acogen y mantienen el North American Mountain Forum.

40. Parks Canada contribuyó de modo significativo al Año por medio de su iniciativa de una estrategia del patrimonio turístico de los parques nacionales del Canadá occidental y septentrional y sus alrededores, por la que más de un centenar de organizaciones asociadas organizaron centenares de acontecimientos y programas para que los visitantes comprendieran la naturaleza de las montañas y las apreciaran.

41. La Federación internacional de asociaciones de montañistas celebró su Asamblea General en Flagstaff, Arizona, en octubre de 2002, con objeto de examinar durante el Año los vínculos cruciales existentes entre el deporte y el desarrollo sostenible de las montañas, por medio de su red mundial de 90 asociaciones miembro.

## **IV. Plano mundial**

### **A. La Asociación internacional y la Plataforma de Bishkek sobre las montañas**

42. En la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, celebrada en Johannesburgo (Sudáfrica) del 26 al 4 de septiembre de 2002, gobiernos nacionales, organismos de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales anunciaron que trabajarían en asociación en el marco de una alianza para lograr los objetivos de la Cumbre relativos a las montañas<sup>3</sup>. Estos objetivos se centran en la reducción de la pobreza y en la seguridad alimentaria de las comunidades de las zonas de montañas y la protección de los frágiles ecosistemas de montaña del mundo frente a las diversas amenazas a sus sistemas de agua dulce y a su diversidad biológica.

<sup>2</sup> El Grupo de Discusión del Año Internacional de las Montañas está integrado por representantes de Austria, Bhután, Bolivia, Eslovenia, Etiopía, Francia, Guatemala, Italia, Islandia, Jamaica, Kirguistán, Lesotho, Perú, la República Democrática Popular Lao y Suiza.

<sup>3</sup> Durante el cuarto período de sesiones del Comité Preparatorio de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (Bali, Indonesia, 27 de mayo a 7 de junio de 2002), se finalizó una propuesta oficial para una Alianza internacional para el desarrollo sostenible de las zonas de montaña.

43. El lanzamiento de esa asociación, denominada Alianza internacional para el desarrollo sostenible de las zonas de montaña, fue uno de los resultados principales de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible en relación con las montañas, así como un logro significativo del Año Internacional de las Montañas. También marcó la formalización de una evolución que se prolongó durante diez años de una asociación de diversas organizaciones y particulares comprometidos con el desarrollo sostenible de las montañas.

44. El propósito de la Alianza, iniciada por el Gobierno de Suiza, la FAO y el PNUMA, es lograr una aplicación más efectiva del capítulo 13 y del Plan de Aplicación de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible. Dicha Alianza se basará en el Grupo interinstitucional sobre las montañas, que ha sido el principal mecanismo interinstitucional de asesoramiento sobre la aplicación del capítulo 13, así como de la planificación de la celebración del Año. El objetivo de la Asociación es alentar y promover la formación de alianzas que vinculen las iniciativas mundiales, nacionales y locales en favor del desarrollo sostenible de las montañas destinadas a la ordenación de los ecosistemas de montaña y tratar la cuestión de la pobreza crónica de las regiones de montaña por medio de programas y proyectos concretos. La Alianza está concebida como una alianza de carácter evolutivo con la flexibilidad necesaria para abordar la complejidad, diversidad y magnitud de las cuestiones relativas a las montañas. Se estructurará de modo que se aseguren la participación de múltiples interesados y los enfoques a largo plazo.

45. La Alianza elaborará y fortalecerá iniciativas de política a nivel internacional destinadas a apoyar iniciativas nacionales y promover la cooperación y las asociaciones entre los interesados principales, tales como organismos gubernamentales, tanto de países donantes como receptores, organismos de ejecución, organizaciones no gubernamentales, el sector privado, los medios académicos y de investigación y las propias comunidades de las montañas. Dado el carácter transfronterizo de muchas zonas montañosas, será esencial vincular las actividades nacionales y locales en favor del desarrollo sostenible a largo plazo<sup>4</sup>.

46. Durante el lanzamiento de la Alianza internacional durante la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, el Director General de la FAO propuso que la FAO acogiese una pequeña secretaría para que prestase apoyo a dicha Alianza. Esta secretaría, integrada por múltiples interesados, podría incluir la asignación de personal y otros recursos de instituciones intergubernamentales, gobiernos y la sociedad civil, aunque estaría respaldada por una institución firme. Para fines de 2002, la propuesta de una secretaría en el seno de la FAO había recibido una aceptación cada vez más generalizada.

47. La Alianza se reforzó durante la culminación del Año Internacional de las Montañas durante la Cumbre Mundial sobre las Montañas celebrada en Bishkek del 28 de octubre al 1° de noviembre de 2002. Los participantes en la Cumbre hicieron pública una declaración titulada la Plataforma de las Montañas de Bishkek en la que se enuncian los principios de la Alianza y se formulan recomendaciones y compromisos, basada en los resultados de las actividades principales realizadas antes del Año Internacional de las Montañas y durante él.

---

<sup>4</sup> Hasta junio de 2003, 32 países, 15 organizaciones intergubernamentales y 25 grupos principales se habían integrado en la Alianza internacional para el desarrollo sostenible de las zonas de montaña.

48. En la Plataforma sobre las Montañas de Bishkek se formulan recomendaciones para la adopción de medidas concretas en favor del desarrollo sostenible de las montañas, se brindan orientaciones a los gobiernos y a otras entidades sobre el modo de mejorar el nivel de vida de las personas que habitan en las montañas, proteger los ecosistemas de montañas y aprovechar los recursos de las montañas de forma más racional. La Plataforma se distribuyó como uno de los documentos del quincuagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas en relación con el tema 86 del programa, Desarrollo sostenible y cooperación económica internacional. La Plataforma debería aportar una contribución al debate en la Asamblea General de las Naciones Unidas y al logro de los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio.

## **B. Principales actividades mundiales**

### **Simposio Mundial de las Montañas, 2001: Desarrollo de la comunidad: entre subvención, subsidiariedad y sostenibilidad**

49. En el simposio de cuatro días celebrado en Interlaken (Suiza) del 30 de septiembre al 4 de octubre de 2001, se llevaron a cabo los preparativos para la conmemoración del Año, en particular en lo relativo a encontrar formas de mejorar el desarrollo autónomo de las zonas de montaña de los países industrializados, los países en desarrollo y los países con economías en transición. La conferencia fue patrocinada por el Organismo suizo para el desarrollo y la cooperación y por el Centro para el Medio Ambiente y Desarrollo de la Universidad de Berna.

### **Conferencia internacional de los niños de las montañas**

50. Del 7 al 21 de mayo de 2002 se reunieron en Uttaranchal (India), niños de 13 a 18 años en una conferencia organizada por la entidad de promoción de investigación y las comunicaciones en la región del Himalaya a fin de debatir las necesidades de los niños de las montañas, formular recomendaciones para la Plataforma de Bishkek y el Foro de los niños de las montañas. Ese Foro, basado en la Internet, es una plataforma para que los niños puedan tener su propia representación y contribuye al Movimiento Mundial en favor de la infancia, iniciativa destacada en el período extraordinario de sesiones sobre la infancia de las Naciones Unidas que tuvo lugar en 2002.

### **Alta Cumbre de 2002: Conferencia Internacional sobre las montañas más altas de los continentes**

51. Del 6 al 10 de mayo de 2002 representantes de los habitantes de las montañas, científicos y representantes de organizaciones no gubernamentales, organismos de las Naciones Unidas y profesionales de los medios de comunicación participaron en conferencias regionales transcontinentales simultáneas cerca de algunos de los picos más altos del mundo en África, Asia, Europa y América Latina. En esa actividad, patrocinada por el Comité Nacional de Italia para el Año Internacional de las Montañas, la tecnología de videoconferencia y la Internet permitieron mantener un debate internacional y formular recomendaciones para la adopción de medidas respecto de cinco elementos fundamentales del desarrollo de las montañas: agua, cultura, economía, riesgo y normas.

**Segunda Reunión Internacional de Ecosistemas de Montaña, “Perú, país de montañas, hacia el año 2002: agua, vida y producción”**

52. Del 12 al 14 de junio de 2002 se reunieron en Huaraz (Perú) pueblos indígenas del Perú y del Ecuador, representantes de comunidades de las montañas del Himalaya y muchos otros participantes, en una conferencia organizada por el Comité Nacional del Perú para el Año Internacional de las Montañas a fin de elaborar la Declaración de Huaraz sobre el desarrollo sostenible de los ecosistemas de montaña.

**Cumbre Mundial sobre la Alimentación; cinco años después – acto colateral sobre el desarrollo sostenible de las montañas**

53. En torno a 120 delegados de las Naciones Unidas, organizaciones no gubernamentales y gobiernos nacionales asistieron a un acto colateral sobre el desarrollo sostenible en las montañas celebrado el 13 de junio de 2002 en la sede de la FAO, Roma durante la citada Cumbre. Este acto colateral fue organizado por la FAO en colaboración con el Grupo de Orientación del Año Internacional de las Montañas. Se presentó una declaración en relación con compromisos a largo plazo en favor de las montañas y se reiteró el apoyo a la nueva Alianza Internacional para el desarrollo sostenible de las regiones de montaña.

**Conferencia Internacional sobre el desarrollo agrícola y rural sostenible de las zonas de montaña**

54. Esta conferencia, patrocinada por la Oficina federal suiza para la agricultura, se celebró en Adelboden (Suiza) del 16 al 20 de junio de 2002, y reunió a interesados de todo el mundo con el propósito de estudiar la forma de mejorar la cooperación para lograr los objetivos de dos capítulos del Programa 21 —el capítulo 13 sobre el desarrollo sostenible de las montañas y el capítulo 14 sobre la agricultura sostenible y el desarrollo de las zonas rurales— y de presentar un texto a la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible. Los participantes en la Conferencia hicieron pública la Declaración de Adelboden.

**Johannesburgo 2002: Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible**

55. En la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, celebrada del 26 de agosto al 4 de septiembre de 2002, los delegados examinaron los progresos logrados respecto del capítulo 13 durante el último decenio y presentaron la Alianza internacional para el desarrollo sostenible de las zonas de montaña, una alianza de países, organizaciones intergubernamentales y grupos principales.

**Segunda reunión mundial de habitantes de las montañas**

56. Del 20 al 24 de septiembre de 2002 se celebró en Quito (Ecuador) una reunión organizada por la Asociación de Habitantes de las Montañas del Mundo y por el Centro de Investigación de los Movimientos Sociales del Ecuador, donde se dieron cita representantes de 115 países para debatir los problemas de las comunidades de las zonas de montaña en todo el mundo. La reunión, actividad complementaria del Foro mundial de las zonas de montaña (Chambery, junio de 2002) hizo pública la Declaración de Quito.

### **Promoción de los intereses de las mujeres de las zonas de montaña**

57. Del 1° al 4 de octubre de 2002 se celebró en Thimphu (Bhután) una conferencia de cuatro días de duración, primera reunión mundial de mujeres de las zonas de montaña, en la que se dieron cita 250 participantes de la sociedad civil, organizaciones no gubernamentales, los medios de comunicación, instituciones académicas, organismos de desarrollo y donantes de 35 países. La conferencia, organizada por el Centro Internacional para el Aprovechamiento Integrado de las Montañas y por el Foro de las zonas de montaña emitió la Declaración de Thimphu en que figuran recomendaciones para atender mejor a las necesidades de las mujeres de las zonas de montaña.

### **Cumbre Mundial de Bishkek sobre las montañas**

58. Este acto culminante del Año Internacional de las Montañas fue organizado por el Gobierno de Kirguistán con asistencia del PNUMA, y tuvo lugar del 28 de octubre al 1° de noviembre de 2002 en Bishkek (Kirguistán). Los participantes hicieron pública la Plataforma de Bishkek sobre las montañas, un marco para la acción futura en las zonas de montaña.

## **C. Comunicaciones mundiales**

59. Durante 2002, muchas organizaciones pusieron en marcha iniciativas de comunicación a nivel mundial para aumentar la concienciación de las cuestiones relacionadas con las montañas y de las soluciones que cabe dar a los problemas de esas zonas. Como actividad de apoyo del Año Internacional de las Montañas, el Consorcio Televisivo para el Medio Ambiente —el mayor distribuidor del mundo de programas sobre el medio ambiente y el desarrollo— realizó cuatro documentales sobre las montañas. Estos documentales se retransmitieron en primer lugar en la BBC en el programa World's Earth Report, en el mes de octubre, como parte de un programa especial “mes de las montañas” y se calcula que tuvo una audiencia de 220 millones de hogares en todo el mundo. La UNESCO, el PNUMA y el Centro Mundial de Vigilancia de la Conservación elaboraron conjuntamente un CD-ROM con una base de datos sobre todos los lugares de montaña patrimonio natural mundial y reservas de biosfera. Suiza publicó un calendario educativo sobre cuestiones relativas a las montañas que se distribuyó a 7.000 escuelas asociadas con la UNESCO. Todas esas actividades contribuyeron a un nuevo fenómeno de sensibilización del público respecto de las montañas y un compromiso mundial con proyectos y programas que procuren cambios duraderos en las zonas de montaña.

60. La FAO, por conducto de la Dependencia de Coordinación del Año de las Montañas, ayudó a promover el movimiento de protección de los ecosistemas de montaña y a mejorar la situación de los habitantes de las montañas mediante la aplicación de un plan de comunicaciones mundiales para el Año, elaborado en colaboración con miembros del Grupo interinstitucional sobre las montañas. La finalidad del plan fue facilitar el éxito del Año Internacional de las Montañas y que las estrategias de comunicación redundasen en la adopción de medidas, el establecimiento de prioridades y la integración y la coordinación de los esfuerzos de comunicación realizados por los observadores del Año Internacional de las Montañas y la vinculación de las comunicaciones con la movilización de recursos.

61. Gracias a este plan, la Dependencia de Coordinación del Año Internacional de las Montañas de la FAO elaboró, promovió y distribuyó ampliamente materiales de comunicación e información en versión electrónica e impresa (en hasta cinco idiomas), produjo un documental para la BBC y puso en marcha un sitio en la Web en español, francés e inglés que mensualmente es consultado por unos 20.000 visitantes. El sitio de la Web fue un instrumento clave de información y promoción, un servicio de noticias sobre las actividades del Año Internacional de las Montañas y un mecanismo de distribución de materiales de comunicación, incluida la distribución de información de antecedentes para periodistas, educadores, el público y otros interesados sobre cuestiones relativas a las montañas. En el sitio de la Web del Año Internacional de las Montañas, así como en el del Foro sobre las montañas, se publicó un calendario de acontecimientos en relación con las montañas. El sitio de la Web creado especialmente para el Año Internacional de las Montañas fue también uno de los medios principales para la distribución de boletines de noticias mensuales electrónicos, materiales de información, materiales educativos e ilustraciones a los comités nacionales y otros asociados que ejecutaban sus propios programas de comunicación. Gracias a ello, muchos comités nacionales adaptaron el logo del Año Internacional de las Montañas a sus propios idiomas y en torno a 30 comités nacionales crearon sitios especiales en la Web sobre la celebración del Año.

62. La Dependencia de Coordinación del Año Internacional de las Montañas también llevó a cabo un programa intensivo de relaciones con los medios de comunicación a escala mundial para crear conciencia sobre los mensajes clave del Año a través de periódicos, revistas, radio y televisión, y su programa de divulgación ayudó a las organizaciones no gubernamentales, la sociedad civil y las organizaciones populares de todo el mundo a transmitir a sus miembros y su público los temas de interés relacionados con las montañas. La Dependencia también respaldó la coordinación, la planificación y la ejecución de las principales actividades mundiales. Entre ellas cabe citar la satisfactoria presentación mundial del Año Internacional de las Montañas en la Sede de las Naciones Unidas el 11 de diciembre de 2001, la Alta Cumbre de 2002, la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible y la Cumbre Mundial de Bishkek.

#### **D. Creación de redes e intercambio de información**

63. Desde la celebración de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo en 1992 se han hecho considerables avances en la creación de redes y el intercambio de información sobre las montañas, en particular mediante la creación del Foro de las zonas de montaña en 1995.

64. Dicho Foro es una red electrónica de organizaciones y particulares creada para promover y fomentar la acción mundial en pro del desarrollo equitativo y ecológicamente sostenible de las montañas. El Foro de las zonas de montaña desempeñó una función particularmente importante durante el Año, ya que permitió la conexión entre particulares, organizaciones no gubernamentales, gobiernos y otras entidades, en especial en el plano regional, y facilitó las consultas que ayudaron a elaborar la Plataforma de Bishkek sobre las Montañas. Asimismo, ayudó al establecimiento y funcionamiento de muchos comités nacionales del Año, dirigió sesiones de capacitación y participó en numerosas reuniones mundiales. El Foro también mantuvo el calendario oficial de actos para el Año por medio de su Global Information Server Node en el seno del Mountain Institute. Además, el Foro está prestando asistencia



para adaptar las estrategias globales a las condiciones específicas de las diferentes zonas de montaña y asegurar que se difunda y comparta la información sobre las experiencias locales con una base de interlocutores más amplia.

65. En el transcurso del Año también han desempeñado una importante función otros mecanismos de creación de redes en el plano regional. Por ejemplo, en América Latina, la Asociación andina para la protección de las montañas y la Red latinoamericana de cooperación técnica sobre el manejo de las cuencas hidrográficas, con el respaldo de la FAO, orientó los conocimientos técnicos y la experiencia de eruditos, educadores, investigadores y profesionales hacia una acción cooperativa. La African Mountains Association, en estrecha colaboración con el Foro de las zonas de montaña y con otros asociados, desempeñó en el continente africano una función similar a la desempeñada en su región por la Red de Asia y el Pacífico para las zonas de montaña. Entre las actividades en Europa dignas de mención cabe citar Eurromontana, que cuenta con miembros en unos 15 países en todos los macizos montañosos de Europa y facilita la colaboración entre Europa occidental, central y oriental y Mountain Xchange, que intercambia capacidad, productos y conocimientos específicos con las regiones montañosas de Europa y del mundo entero. El *Eurasia Mountain Newsletter*, publicado en ruso en el marco del proyecto 6 del programa titulado El hombre y la biosfera (MAB-6) promovió la creación de redes en Rusia y en los Estados de reciente independencia.

## **E. Iniciativas adoptadas en el plano internacional**

66. Numerosas organizaciones internacionales llevaron a cabo iniciativas en relación con las montañas o integraron la cuestión de las montañas en sus programas de trabajo del Año o años sucesivos.

67. Se pusieron en marcha varias iniciativas mundiales de importancia, y muchos proyectos y programas en curso recibieron un impulso adicional gracias al Año. La FAO y otros asociados tales como la UNESCO, la Unión Internacional de Organizaciones de Investigación Forestal y el Observatorio Europeo de Bosques de Altura colaboraron con la iniciativa titulada “Preparing the next generation of watershed programmes”, cuyo propósito es contribuir a una mejor comprensión de la situación de la ordenación de las cuencas y prestar apoyo a la aplicación de una gestión efectiva de las cuencas en el plano local, nacional y regional. El Grupo Consultivo sobre Investigaciones Agrícolas Internacionales (CGIAR) renovó su Programa Mundial sobre las Montañas a nivel de todo el sistema (en el que participan centros tales como el Instituto Internacional de Mejora y Rescate de Tierras (ILRI), el Centro Internacional para Investigaciones en Agroforestería (ICRAF), el Centro Internacional de la Papa (CIP), y entre cuyas actividades cabe citar la promoción de los habitantes de las montañas mediante la capacitación de profesionales locales en el uso de nuevos instrumentos y métodos para sistematizar, antes de que se extingan, los conocimientos indígenas y preservarlos para las generaciones futuras. La FAO preparó un estudio titulado “Towards a GIS-based analysis of mountain environments and populations”, en el que se afirma que unos 245 millones de habitantes rurales de las montañas de países en desarrollo y países con economías en transición pueden correr el riesgo de la hambruna o ya son presa de ella. La FAO publicó también un estudio legislativo, “Mountains and the law – emerging trends”, y preparó un estudio sobre la importancia de las pesquerías y la acuicultura en las zonas de montaña. La evaluación mundial de la diversidad biológica de las montañas, un componente del

programa DIVERSITAS, publicó “*Mountain Biodiversity – a global assessment*”. Su secretaría desempeña un papel fundamental en la preparación del capítulo 27 (sistemas de montaña) de la actividad mundial Evaluación de los Ecosistemas del Milenio, Condiciones y Tendencias. El Centro Mundial para la Vigilancia de la Conservación del PNUMA, en colaboración con el Foro para el Medio Ambiente Mundial y otros asociados, publicó un informe titulado “*Mountain watch – environmental changes and sustainable development in mountains*”. En él se presentan una evaluación sistemática de los ecosistemas de montaña, realizada por medio de un sistema de análisis de información geográfica de datos mundiales, presentada en forma de ilustraciones cartográficas. Organizada por la secretaria de la Estrategia Internacional para la reducción de los desastres, la campaña mundial para la reducción de los desastres de 2002 se centró en el tema “Reducción de los desastres para el desarrollo sostenible de las zonas de montaña”, que culminó en el Día Internacional para la Reducción de Desastres, celebrado el 9 de octubre. La Mountain Research Initiative ha comenzado un programa de investigación sobre las reservas de biosfera junto con la UNESCO y la UICN. La Unión Mundial para la Naturaleza estableció un Mountain Initiative Task Force.

68. El Instituto Panos puso en marcha su sitio en la Web titulado “Mountain Voices”, en el que figuran testimonios verbales de habitantes de las regiones de montaña de todo el mundo respaldados por una serie de informes. La publicación *Mountain Research and Development*, editada por el Centro para el Desarrollo y el Medio Ambiente de la Universidad de Berna, continuó siendo la publicación principal con información detallada sobre cuestiones relacionadas con las montañas, incluido el intercambio de los resultados de investigaciones, criterios y experiencias.

69. El Año promovió la comprensión de la necesidad de realizar una investigación interdisciplinaria y de intercambio de información sobre las montañas y fomentó el desarrollo de un programa mundial general de investigación sobre las montañas que respaldará la adopción de decisiones y formulación de políticas en los próximos años. El impulso de la investigación sobre las montañas se debe en gran medida a la Conferencia Abisko, celebrada en Suecia en junio de 2001, en la que se examinaron los avances en la investigación durante los 10 años transcurridos después de Río, determinaron las lagunas en los conocimientos y establecieron prioridades para la investigación relativa a las montañas, que se publicaron en 2002. El Simposio Internacional sobre la conservación de los ecosistemas de montaña organizado por la Universidad de las Naciones Unidas, celebrado en el Japón en febrero de 2002, fue una importante actividad de seguimiento del Año Internacional de las Montañas. Esta reunión mundial de investigación presentó un informe sobre el estado de las montañas del mundo que contenía recomendaciones específicas de políticas e hizo pública la Declaración de Tokio de 2002 para el Año Internacional de las Montañas en la que se pide a las Naciones Unidas y a otras organizaciones internacionales y nacionales que se asocien para examinar las cuestiones relativas a las montañas y promover vínculos de trabajo entre científicos en la esfera de las montañas, las comunidades de esos lugares, los encargados de adoptar decisiones y el público en general.

## V. Logros

70. El Año Internacional de las Montañas fue una celebración de la vida en las montañas y un punto de partida para la investigación colaborativa a largo plazo y las actividades para mejorar el bienestar de los habitantes de las montañas y conservar

los ecosistemas de montaña. El Año Internacional de las Montañas logró resultados significativos. Ha contribuido a que una red cada vez mayor de gobiernos, organizaciones, grupos principales y particulares de todo el mundo sean conscientes de que las montañas son decisivas para la vida, independientemente del lugar en que vivimos. En concreto, entre los resultados del Año cabe citar:

- El fortalecimiento de la aplicación del capítulo 13 mediante la determinación, por conducto del diálogo intensivo en los planos internacional, regional, nacional y comunitario, de las lagunas en los conocimientos, los modos de trabajar y las instituciones
- El fortalecimiento y ampliación de la alianza de organizaciones que se han comprometido a aplicar el capítulo 13, y la consolidación de la alianza mediante el lanzamiento de la Alianza internacional para el desarrollo sostenible de las regiones de montañas en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible
- La promoción del compromiso mundial para lograr un desarrollo sostenible de las montañas y los recursos necesarios para ello en un marco de acción con un amplio respaldo, como se indica en la Plataforma de Bishkek sobre las montañas, con el fin de elaborar enfoques más eficaces y eficientes para alcanzar los objetivos del capítulo 13
- La contribución al establecimiento, por los representantes permanentes ante las Naciones Unidas, del Grupo de Discusión del Año Internacional de las Montañas<sup>5</sup>, que apoyó la observancia del Año y continúa promoviendo su seguimiento
- El aumento de la accesibilidad, la cantidad y la calidad de la información sobre las montañas y los habitantes de las montañas y de ese modo el de la conciencia del público sobre la importancia de las montañas para los sistemas fundamentales de la sostenibilidad de la vida en la Tierra, la fragilidad de los ecosistemas montañosos, las consecuencias de su degradación y la importancia de contar con enfoques eficaces para el desarrollo sostenible de las montañas
- Una mayor comprensión de la necesidad de realizar investigaciones interdisciplinarias e intercambiar información sobre las montañas y la promoción de la elaboración de un programa general de investigación sobre las montañas que servirá de apoyo a la toma de decisiones y la formulación de políticas
- Una mayor conciencia del público acerca de la necesidad de salvaguardar y ampliar los conocimientos tradicionales de los habitantes de las montañas y respetar las prácticas, los conocimientos especializados y las autoridades indígenas
- El aumento de la comprensión de la necesidad de evaluar los recursos naturales de las montañas, y en particular los recursos hídricos, y el énfasis en la necesidad de una ordenación de las cuencas efectiva en los planos local, nacional y regional
- El aumento de la conciencia del público respecto de la necesidad de elaborar estrategias de gestión de los riesgos para la reducción de desastres en medios de montaña inestables

---

<sup>5</sup> En 2003 se cambió su nombre por Mountain Focus Group.

- La promoción del establecimiento de 78 comités nacionales como instrumento para la elaboración de planes estratégicos nacionales y políticas encaminados a lograr el desarrollo sostenible de las montañas
- Una mayor demanda por parte de los países de programas y proyectos destinados a lograr el desarrollo sostenible de las montañas
- El aumento del interés de los donantes en realizar inversiones a largo plazo en ecosistemas y comunidades de montaña
- Una mayor diversidad de organizaciones y personas dedicadas al desarrollo sostenible de las montañas, y la promoción de la elaboración de nuevas iniciativas relativas a las cuestiones de las montañas y de la integración de estas cuestiones en programas normativos
- La aprobación por la Asamblea General de la resolución 57/245, en la que, entre otras cosas, se declaró el 11 de diciembre Día Internacional de las Montañas, a partir del 11 de diciembre de 2003, y se alienta a la comunidad internacional a que organice actos a todos los niveles ese día para resaltar la importancia del desarrollo sostenible de las montañas

## VI. Retos

71. Los retos principales que presenta la promoción de la adopción a largo plazo de las medidas necesarias para aplicar el capítulo 13 y el Plan de Aplicación de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible tras el Año Internacional de las Montañas se encuentran en las esferas de la participación nacional y del apoyo a las asociaciones.

### *Participación nacional*

72. Con la celebración del Año se logró una amplia participación a nivel nacional en el desarrollo sostenible de las montañas. Gracias a los esfuerzos de 78 comités nacionales que dirigieron la celebración del Año Internacional de las Montañas, el logro de un cambio real en las regiones de montaña es actualmente una prioridad en países del mundo entero. Muchos países están elaborando y aplicando planes estratégicos nacionales, o se han comprometido a hacerlo, en favor del desarrollo sostenible de sus montañas y participan en procesos regionales para proteger las cadenas montañosas. Sin embargo, al finalizar 2002 todavía era incierta la condición futura de muchos comités nacionales. La supervivencia y la evolución futura de esos comités, independientemente del marco institucional, tal vez sean decisivos para lograr un desarrollo de los países centrado en las montañas. También cabe señalar que muchos países montañosos no participaron formalmente en el Año. La participación de todos esos países en las actividades complementarias del Año es esencial para lograr el desarrollo sostenible de las montañas habida cuenta de la naturaleza transfronteriza de las montañas y de la realidad de que sólo los países tienen la facultad de aplicar estrategias nacionales para las montañas, aprobar políticas y promulgar leyes favorables al desarrollo y elaborar mecanismos para indemnizar a las zonas montañosas por los bienes y servicios ambientales que suministran. La participación de países de tierras bajas es también esencial porque, debido a las relaciones entre las tierras altas y las tierras bajas, las corrientes de inversión y otros tipos de factores, los países montañosos no pueden lograr el desarrollo sostenible de las montañas de

manera aislada. También se precisa apoyo para las iniciativas subregionales y regionales para que los países puedan trabajar conjuntamente en el desarrollo y la conservación de las cordilleras transfronterizas. Muchos países no tienen los marcos institucionales, los conocimientos especializados o los recursos financieros necesarios para utilizar e invertir en el desarrollo sostenible de las montañas. Se requiere educación y capacitación, fomento de la capacidad institucional y humana, desarrollo y transferencia de tecnología, asesoramiento de expertos e inversión.

#### *Apoyo a las asociaciones*

73. El fortalecimiento de las asociaciones y, en particular, el apoyo al establecimiento de la Alianza internacional para el desarrollo sostenible de las regiones de montaña, brinda oportunidades para aumentar la eficacia y la concentración de los esfuerzos comunes para la aplicación del capítulo 13. No obstante, para obtener resultados duraderos es necesario que estos mecanismos tengan mejores dirección y coordinación, bases de datos de información específica sobre las montañas, supervisión y coordinación. El impacto del Año Internacional de las Montañas estuvo, en muchos casos, limitado por los recursos disponibles. Esto indica que continuarán e incluso aumentarán las dificultades para aplicar eficazmente el capítulo 13 y mantener y ampliar las inversiones en el año. Las montañas deben desempeñar funciones clave en la solución de los problemas sociales, ambientales y económicos del mundo. Ahora bien, se requiere una mayor inversión y que ésta se oriente de forma más eficaz. Todavía hay que hacer frente al reto que supone una movilización mayor y más eficaz de los recursos financieros necesarios para aplicar los programas y las actividades en favor del desarrollo sostenible aprobados a todos los niveles.

## VII. Recomendaciones

74. **El Año Internacional de las Montañas ha obtenido progresos importantes. Gracias a él se han adoptado medidas decisivas para aumentar la conciencia acerca de la importancia de las montañas para la vida en la Tierra y, como estaba previsto, ha sido un catalizador de las medidas eficaces a largo plazo para aplicar el capítulo 13. Pese a ello, todavía resta mucho por hacer. El Año Internacional de las Montañas ha finalizado, pero los retos a que se enfrentan los medios montañosos y las personas que viven en ellos siguen con nosotros. Es preciso mantener el impulso actual para consolidar y ampliar los resultados logrados hasta la fecha. A ese respecto, la Asamblea General tal vez desee considerar los siguientes tipos de medidas que podrían adoptar los gobiernos:**

a) **Alentar al sistema de las Naciones Unidas a que aumente sus esfuerzos para estrechar la colaboración interinstitucional con miras a aplicar con más eficacia el capítulo 13 del Programa 21 y el párrafo 42 del Plan de Aplicación de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible;**

b) **Apoyar el establecimiento y el desarrollo continuos de comités nacionales, centros de coordinación y otros mecanismos integrados por múltiples interesados a nivel nacional destinados a lograr el desarrollo sostenible de las montañas;**

c) **Apoyar las actividades nacionales destinadas a elaborar planes estratégicos para el desarrollo sostenible de las montañas, políticas, leyes, programas y proyectos favorables a este desarrollo;**

**d) Apoyar enfoques transfronterizos para el desarrollo sostenible de las cordilleras montañosas y el intercambio de información;**

**e) Promover la creación de bases de datos desglosados por zonas montañosas para que sirvan de apoyo a las actividades de investigación, adopción de decisiones y planificación;**

**f) Apoyar la elaboración y ejecución de programas de comunicación a nivel mundial, regional y nacional para aprovechar la mayor conciencia del público y el impulso para el cambio promovido por el Año Internacional de las Montañas;**

**g) Apoyar los programas de fomento de la capacidad y de educación para promover una mayor comprensión de las mejores prácticas para el desarrollo sostenible de las montañas y de la naturaleza de las relaciones entre las zonas de tierras altas y las zonas de tierras bajas;**

**h) Apoyar el fortalecimiento de los derechos de las mujeres de las montañas a sus recursos y su papel en sus comunidades y culturas y considerar las recomendaciones de la Declaración de Thimphu de la Conferencia de las mujeres de la montaña;**

**i) Apoyar las actividades de la Asociación Internacional para el Desarrollo Sostenible en regiones de montaña y la aplicación de la Plataforma de Bishkek en los planos internacional, regional y nacional, y alentar a los países, los organismos intergubernamentales y las organizaciones no gubernamentales a que se incorporen a la Alianza;**

**j) Alentar a donantes y a mecanismos de las Naciones Unidas, tales como el Fondo para el Medio Ambiente Mundial y el Mecanismo Mundial (en montañas áridas), así como al sector privado, a invertir en el desarrollo sostenible de las montañas y la conservación de los ecosistemas de montaña.**

---